



ROZSUDOK

V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Krajský súd v Bratislave v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Mariána Trenčana a členov senátu JUDr. Jeannette Hajdinovej a Mgr. Viliama Pohančeniča, v právnej veci žalobcu: **Leder & Schuh SK spol. s r. o., IČO: 35832932**, so sídlom v Bratislave, Einsteinova 18, **zastúpeného advokátskou kanceláriou ...**, proti žalovanému: **Slovenská obchodná inšpekcia, ústredný inšpektorát, IČO: 17331927**, so sídlom v Bratislave, Prievozská 32, poštový priečinok 29, o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia žalovaného č. SK/0658/99/2014 zo dňa 23.3.2015, takto

r o z h o d o l :

Krajský súd v Bratislave žalobu z a m i e t a .

Účastníkom sa právo náhradu trov konania **n e p r i z n á v a** .

Odôvodnenie

I. Priebeh administratívneho konania

1. Inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Košiciach pre Košický kraj (ďalej aj len Inšpektorát SOI) dňa 9.4.2014 o 9:15 hod. začal v prevádzke žalobcu: Obuv HUMANIC, Atrium OPTIMA, so sídlom v Košiciach, Moldavská cesta 32, kontrolu zameranú na dodržiavanie povinností ustanovených zákonom č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 250/2007 Z. z.) a na monitoring nebezpečných výrobkov notifikovaných v systéme RAPEX. Počas inšpekcie zistil nedostatky pri zabezpečení prekladu písomných informácií do kodifikovanej podoby štátneho jazyka u nasledovných výrobkov:

7.1. obuv CROCS, artikel č. 1-81-25-0016-0 (5 párov á 29,95 € = 149,75 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.2. obuv CROCS, artikel č. 2-81-25-0070-0 (4 páry á 24,95 € = 99,80 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.3. obuv CROCS, artikel č. 1-81-25-0070-0 (5 párov á 24,95 € = 124,75 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.4. obuv CROCS, artikel č. 1-81-25-0070-0 (5 párov á 24,95 € = 124,75 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.5. obuv CROCS, artikel č. 1-81-42-0012-9 (6 párov á 24,95 € = 149,70 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.6. obuv CROCS, artikel č. 1-81-25-0016-9 (4 páry á 29,95 € = 119,80 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.7. obuv CROCS, artikel č. 2-81-25-0009-8 (2 páry á 39,95 € = 79,90 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, v šiestich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.8. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0334-8 (10 párov á 29,95 € = 299,50 €)

- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.9. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0249-8 (6 párov á 29,95 € = 179,70 €)

- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.10. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-29-0331-4 (9 párov á 29,95 € = 269,55 €)

- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.11. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0250-6 (4 páry á 19,95 € = 79,80 €) - na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.12. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0408-8 (7 párov á 29,95 € = 209,65 €)

- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,

7.13. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-12-0405-2 (7 párov á 34,95 € = 244,65 €)

- 7.14. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-12-0404-8 (8 párov á 34,95 € = 279,60 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.15. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-13-0139-8 (5 párov á 29,95 € = 149,75 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.16. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-35-0955-7 (8 párov á 29,95 € = 239,60 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.17. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-13-0138-8 (10 párov ä 29,95 € = 299,50 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.18. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-13-0137-2 (10 párov á 34,95 € = 349,50 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.19. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-22-13-0066-8 (4 páry ä 19,95 € = 79,80 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.20. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0333-6 (7 párov ä 29,95 € = 209,65 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.21. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-28-0341-7 (8 párov ä 29,95 € = 239,60 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- 7.22. detská obuv Bambulini, artikel č. 5-42-29-0329-5 (10 párov ä 29,95 € = 299,50 €)
- na visačke pripevnenej k obuvi sú uvedené informácie o vlastnostiach výrobku v ôsmich cudzích jazykoch, teda nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka,
- teda celkom 22 druhov výrobkov v celkovej hodnote 4.277,80 €.

Chýbajúce písomné informácie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka u uvedených druhov výrobkov, ktoré žalobca ponúkal na predaj, nemal v prevádzkarni vôbec k dispozícii. V prevádzkarni mal k dispozícii len dva druhy informačných letákov (jeden k obuvi a druhý k doplnkovému tovaru - peňaženky, kabelky, aktovky, batohy, športové batohy a kabely, kufre, dáždniky), ktoré po 1 ks tvoria prílohu inšpekčného záznamu. V týchto letákoch sa nenachádzajú informácie o spôsobe použitia, o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z nesprávneho použitia výrobkov, a o vlastnostiach výrobkov.

Inšpektorát SOI prijal aj opatrenia na mieste spočívajúce v zabezpečení písomných informácií o ponúkaných výrobkoch v kodifikovanej podobe štátneho jazyka a zakázal predaj 22 druhov výrobkov v celkovej hodnote 4.277,80 € z dôvodu neposkytovania písomných informácií o výrobkoch v kodifikovanej podobe štátneho jazyka do času odstránenia nedostatkov. Kontrola bola ukončená dňa 9.4.2014 o 14:45 hod.

Inšpekčný záznam bol prerokovaný so zástupkyňou vedúcej prevádzky Mariannou Žiackou, ktorá uviedla, že o kontrole bude informovať nadriadených a uvedené výrobky budú stiahnuté z predaja do vykonania nápravy.

2. Inšpektorát SOI žalobcovi oznámil začatie správneho konania podaním č. P/0218/08/14 zo dňa 20.6.2014 a žalobca ho prevzal dňa 24.6.2014.
3. Inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Košiciach pre Košický kraj rozhodnutím č. P/0218/08/14 zo dňa 24.7.2014 uložil žalobcovi pokutu v sume 700,- € za porušenie povinnosti predávajúceho podľa § 13 zákona č. 250/2007 Z. z., v zmysle ktorého je predávajúci povinný uvádzať písomne poskytované informácie podľa § 10a až § 12 zákona č. 250/2007 Z. z. v kodifikovanej podobe štátneho jazyka, keď v čase kontroly dňa 9.4.2014 sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzalo 22 druhov výrobkov v celkovej hodnote 4.277,80 €, u ktorých boli zistené nedostatky v plnení informačných povinností, a to uvádzanie písomne poskytovaných informácií o vlastnostiach, spôsobe použitia a údržby výrobkov a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z ich nesprávneho použitia a údržby (teda informácií podľa § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z.) len v cudzom jazyku, nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Prvostupňový správny orgán uviedol, že preklad informácií do kodifikovanej podoby štátneho jazyka o vlastnostiach, spôsobe použitia a údržby výrobkov a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z ich nesprávneho použitia a údržby, sa v prevádzkarni žalobcu nenachádzal v žiadnej forme; žalobca tento záver nespochybnil. Pri určení výšky pokuty prihliadol najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinností, spôsob a následky porušenia povinností, na povahu a hodnotu výrobkov so zistenými nedostatkami a na charakter informácií poskytnutých len v cudzom jazyku. Následkom tohto konania žalobcu je porušenie práv spotrebiteľov na riadne a úplné informácie o výrobku chráneným zákonom č. 250/2007 Z. z. Vlastnosti a spôsob použitia výrobku sú jedným z faktorov, ktoré spotrebiteľ zvažuje pri kúpe výrobku. Ponechanie takýchto výrobkov v priamej ponuke na predaj spotrebiteľovi by mohlo viesť k ohrozeniu majetku spotrebiteľa znehodnotením ním zakúpeného výrobku pri jeho nesprávnom, resp. nevhodnom použití alebo nevhodnej manipulácii. Pokutu uložil na dolnej hranici zákonom stanovenej sadzby a jej výšku považoval za primeranú; výška pokuty bude mať podľa jeho názoru nielen represívny, ale najmä preventívny účinok.
4. Žalovaný konajúc o odvolaní žalobcu rozhodnutím č. SK/0658/99/2014 zo dňa 23.3.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26.3.2015, zmenil prvostupňové rozhodnutie vo výroku aj v príslušnej časti odôvodnenia tak, že znenie: „v zmysle ktorého je predávajúci povinný uvádzať písomne poskytované in formácie podľa § 10a až § 12 zákona v kodifikovanej podobe štátneho jazyka, keď v čase kontroly sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzalo 22 druhov výrobkov, v celkovej hodnote 4.277,80 eur, u ktorých boli zistené nedostatky v plnení informačných povinností, a to uvádzanie písomne poskytovaných informácií o vlastnostiach, spôsobe použitia a údržby výrobkov a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z ich nesprávneho použitia a údržby ...“ sa nahrádza znením: „v zmysle ktorého je predávajúci povinný uvádzať písomne poskytované informácie podľa § 11 až § 12 zákona v kodifikovanej podobe štátneho jazyka, keď v čase kontroly sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzalo 22 druhov výrobkov, v celkovej hodnote 4.277,80 €, u ktorých boli zistené nedostatky v plnení informačných povinností, a to uvádzanie písomne poskytovaných informácií o vlastnostiach, spôsobe použitia a údržby výrobkov a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z ich nesprávneho použitia ...“. Vo zvyšnej časti výroku vrátane uloženej pokuty

zostalo prvostupňové rozhodnutie bezo zmeny. Žalovaný bližšie špecifikoval 22 druhov výrobkov na tretej strane rozhodnutia. K námietke žalobcu o nesprávnom doručovaní prvostupňového rozhodnutia uviedol, že si je vedomý skutočnosti, že ak má účastník konania splnomocneného zástupcu pre celé konanie, písomnosť určená do vlastných rúk sa doručuje len tomuto zástupcovi; prvostupňové rozhodnutie bolo doručované priamo žalobcovi a nie jeho zástupcovi v dôsledku administratívnej chyby. Po doručení odvolania prvostupňovému orgánu bolo rozhodnutie doručené aj právnomu zástupcovi žalobcu, a teda práva žalobcu neboli z materiálneho hľadiska ukrátené. Významné je aj správanie právneho zástupcu žalobcu, ktorý na prvostupňové rozhodnutie reagoval a s jeho obsahom sa oboznámil ešte pred tým, než mu bolo doručené; v tej súvislosti poukázal na rozsudok Najvyššieho správneho súdu ČR sp. zn. 2 Afs 202/2004. Výrok rozhodnutia obsahuje všetky zákonné náležitosti vyplývajúce z § 47 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len SP alebo Správny poriadok); obsah skutkovej vety je dostatočný, je formulovaný presne a určito. Vo výroku rozhodnutia je jednoznačne uvedené, čoho sa páchatel dopustil, čas spáchania správneho deliktu (dátum, kedy sa zistilo porušenie povinnosti), ustanovenie právneho predpisu, podľa ktorého bolo rozhodnuté, lehota na zaplatenie sankcie a kto je adresátom rozhodnutia. Poukázal na rozsudky Najvyššieho súdu SR sp. zn. 2 Sžo 233/2009 a sp. zn. 1 Sžd 26/2011. Žalobca je v inšpekčnom zázname identifikovaný obchodným menom, sídlom a identifikačným číslom; na zákonnosť rozhodnutia nemá vplyv uvedenie konateľa žalobcu, ktorý v tom čase už konateľom nebol, v inšpekčnom zázname. V predmetnej veci ide o informácie o výrobkoch v písomnej forme, čo priamo navodzuje povinnosť žalobcu ako predávajúceho postupovať v súlade s § 13 zákona č. 250/2007 Z.z. a poskytovať ich v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Žalobca túto povinnosť nesplnil a informácie o predávaných výrobkoch poskytoval len v cudzích jazykoch. Výrobok bol označený informáciami o spôsobe jeho používania a o starostlivosti a ak tieto informácie výrobcu, dovozcu alebo dodávateľ umiestnil priamo na výrobku, považoval ich za významné pre spotrebiteľa a mali byť poskytované v kodifikovanej podobe štátneho jazyka; preklad mal zabezpečiť žalobca ako predávajúci. Splnenie tejto povinnosti nemožno zabezpečiť uvedením prekladu do českého jazyka, pretože § 13 zákona č. 250/2007 Z. z. vyžaduje preklad do kodifikovanej podoby štátneho jazyka, teda do slovenského jazyka. Námietku žalobcu, že informácie o obuvi sa nachádzajú na letáku, vyhodnotil ako nedôvodnú, pretože leták neobsahoval preklad predmetných informácií uvedených na obuvi CROCS aBambulini. Okrem toho, na obuvi CROCS ide o bezpečnostné a dôležité upozornenie, o čom svedčí piktogram s výkričníkom a nápis WARNING! Žalovaný vychádza z konceptu priemerného spotrebiteľa, ktorý je v Smernici č. 2005/29/ES definovaný ako fyzická osoba, ktorá je bežne informovaná a primerane pozorná a obozretná. Priemerný spotrebiteľ nemusí rozumieť jazyku, v ktorom bola informácia na obuvi uvedená, a môže ju nesprávne vyhodnotiť. Nešlo o informácie reklamného typu, ale o informácie o vlastnostiach výrobku a jeho kvalite. K výške uloženej sankcie uviedol, že prvostupňový správny orgán nevybočil z medzí správnej úvahy a uloženie pokuty v sume 700,- € na dolnej hranici sadzby riadne odôvodnil.

II. Žaloba a jej dôvody

5. Žalobca sa včas podanou žalobou domáhal preskúmania zákonnosti rozhodnutia žalovaného č. SK/0658/99/2014 zo dňa 23.3.2015, jeho zrušenia a vrátenia veci žalovanému na ďalšie konanie. Alternatívne navrhol, aby súd v rámci plnej jurisdikcie zmenil rozhodnutie žalovaného vo výroku o výške uloženej pokuty

a pokutu znížil. Podľa jeho názoru rozhodnutie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia vecí a je nepreskúmateľné pre nezrozumiteľnosť alebo pre nedostatok dôvodov. Vo výroku rozhodnutia sa uvádza len dátum spáchania správneho deliktu, nie aj čas spáchania správneho deliktu (tak ako je to špecifikované v inšpekčnom zázname); vo výroku tiež absentuje označenie 22 druhov výrobkov, pri ktorých malo dôjsť k naplneniu skutkovej podstaty správneho deliktu, nie sú konkretizované ani informácie, ktoré mali byť uvedené v cudzom jazyku a ktoré určujú spôsob spáchania správneho deliktu. Rozhodnutie Najvyššieho súdu SR sp. zn. 2 Sžo 233/2009, na ktoré sa odvoláva žalovaný, bolo prekonané inými rozhodnutiami Najvyššieho súdu SR sp. zn. 9 Sžr 59/2013, 2 Sžo 53/2013, 2 Sžo 2/2012, 5 Sžf 85/2011, 5 Sžf 46/2011, 8 Sžo 9/2012, 3 Szd 9/2009, 6 Sžp 2/2010, atď., ktoré vychádzajú z konceptu, že rozhodnutia o správnom delikte sa považujú za rozhodnutia trestného charakteru, preto je nevyhnutné presne špecifikovať skutok s uvedením miesta, času, spôsobu jeho spáchania a prípadne ďalších skutočností, ktoré skutok odlišujú od iného konania. Takáto špecifikácia má význam pri predchádzaní zámeny skutku, predchádzaní dvojitému postihu za ten istý delikt, alebo prekážke litispendencie a res iudicatae. Poukázal na rozdielnu rozhodovaciu prax žalovaného, ktorý v iných veciach formuluje enuciát aj s identifikáciou tovaru. Žalovaný vypustil z výroku prvostupňového rozhodnutia zistenie, že informácie v cudzom jazyku nie sú informáciami o údržbe, ale už to nezohľadnil pri ukladaní sankcie. Žalobca nedostatok ihneď odstránil, teda protiprávny stav netrval dlho a nedošlo ani k ďalším negatívnym dôsledkom. Pokuta mu bola uložená bez toho, aby bol najskôr upozornený na zistený nedostatok. Nie je zrejmé, ako môže mať všeobecná informácia o správaní sa na eskalátore pri výrobkoch CROCS za následok ohrozenie majetku spotrebiteľa pri jej nesprávnom alebo nevhodnom použití. Rovnako tak informácia o klíme, protišmykovej podrážke pri výrobkoch Bambulini. Tieto informácie sú všeobecne známe a nie sú výlučné späté s týmito výrobkami. Súčasťou každého balenia predávanej obuvi je leták, v ktorom je spotrebiteľ informovaný o vlastnostiach kúpeného výrobku, o spôsobe jeho použitia a údržby, o nebezpečenstve vyplývajúceho z nesprávneho použitia a údržby. Žalovaný túto skutočnosť vôbec nezohľadnil pri ukladaní sankcie, túto neindividualizoval a uložil ju v rozpore so zásadami ukladania sankcií.

III. Vyjadrenie žalovaného

6. Žalovaný vo vyjadrení navrhol žalobu zamietnuť. Prvostupňové rozhodnutie Inšpektorátu SOI preskúmal v celom rozsahu (výrok aj odôvodnenie) a nezistil dôvody na jeho zrušenie. Skutkový stav bol spoľahlivo zistený, jeho nepochybnosť považoval za preukázanú a zotrval na výške uloženej pokuty uloženej prvostupňovým orgánom. Výrok rozhodnutia považuje za dostatočne určitý a zrozumiteľný, obsahujúci všetky zákonom požadované náležitosti. Oblasť správnych deliktov, na rozdiel od priestupkov, nemá jednoznačné vymedzenie výroku a odkazuje na § 47 ods. 2 SP, podľa ktorého postupoval aj v tejto veci a označil účastníka konania, jeho právneho zástupcu, aplikovanú právnu normu, podľa ktorej rozhodol, výšku uloženej pokuty, presný opis skutku s uvedením miesta a času jeho spáchania, celkového počtu druhov výrobkov a ich celkovú hodnotu a spôsob spáchania skutku. Žalobca neuviedol, čo ho vedie k zameniteľnosti takto formulovaného výroku s iným konaním. Dňa 9.4.2014 bola v prevádzke žalobcu vykonaná len jedna kontrola, preto presný časový údaj (určený hodinou a minútami) nemá z hľadiska konkretizácie skutku žiadnu relevanciu. Výrok rozhodnutia a odôvodnenie treba považovať za jeden celok (rozhodnutie Najvyššieho súdu SR sp. zn. 1 Sžd 26/2011), pričom obsahom odôvodnenia rozhodnutia na stranách 3 a 4 boli špecifikované všetky výrobky a všetky

informácie, ktoré neboli pri výrobkoch CROCS a Bambulini uvedené v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Správny orgán pri určení výšky pokuty prihliadal najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinnosti, spôsob a následky porušenia povinnosti. Žalovaný postupoval správne, keď zoberal do úvahy celkové množstvo a hodnotu výrobkov, pri ktorých došlo k porušeniu povinnosti a uložil pokutu v dolnej hranici sadzby. Správny orgán v rámci správnej úvahy pri ukladaní pokuty zohľadňuje špecifiká konkrétneho prípadu, a preto nie je pravidlom, že za porušenie toho istého ustanovenia musí byť uložená sankcia v rovnakej výške. Podľa jeho názoru nie je dôvod na zrušenie napadnutého rozhodnutia, ani na jeho zmenu a uloženie nižšej sankcie.

IV. Replika žalobcu

7. Žalobca v písomnom vyjadrení k vyjadreniu žalovaného zotrval na argumentoch prezentovaných v žalobe. Okrem toho poukázal na rozhodnutie Najvyššieho súdu ČR sp. zn. 25 Cdo 2516/2009, podľa ktorého rozsah inštruktážnej povinnosti predajcu podľa zákona o ochrane spotrebiteľa o nebezpečenstve vyplývajúcom z nesprávneho použitia alebo údržby výrobku sa vzťahuje na nebezpečenstvo reálne a predvídateľné, nie na nebezpečenstvo spotrebiteľovi zrejmé a všeobecne známe. Rozsah tejto povinnosti je potrebné vykladať s ohľadom na konkrétne okolnosti prípadu a povahu toho-ktorého výrobku. Je potrebné aplikovať princíp proporcionality a na výrobcu klásať len rozumné požiadavky, ktoré sú primerané okolnostiam. Posudzovanie priemerného spotrebiteľa sa výrazne zmenilo od jeho považovania za naivného a nepozorného až na priemerného spotrebiteľa, na ktorého bola prenesená istá povinnosť aktivity.

V. Pojednávanie

8. Krajský súd v Bratislave rozhodol na pojednávaní dňa 15.2.2017 v prítomnosti právneho zástupcu žalobcu a povereného zástupcu žalovaného rozsudkom, ktorý verejne vyhlásil. Právny zástupca žalobcu aj poverený zástupca žalovaného zotrvali na svojich stanoviskách prezentovaných v žalobe, replike a v písomnom vyjadrení k žalobe.

VI. Relevantná právna úprava

9. Podľa § 6 ods. 1 SSP správne súdy v správnom súdnictve preskúmajú na základe žalôb zákonnosť rozhodnutí orgánov verejnej správy, opatrení orgánov verejnej správy a iných zásahov orgánov verejnej správy, poskytujú ochranu pred nečinnosťou orgánov verejnej správy a rozhodujú v ďalších veciach ustanovených týmto zákonom. Pri preskúvaní zákonnosti rozhodnutia súd skúma, či žalobou napadnuté rozhodnutie je v súlade s právnym poriadkom SR, najmä s hmotnými a procesnými administratívnymi predpismi. V intenciách § 6 ods. 1 SSP súd preskúma aj administratívne konanie, ktorým sa v zmysle § 3 ods. 1 písm. a) SSP rozumie postup orgánu verejnej správy v rámci výkonu jeho pôsobnosti v oblasti verejnej správy pri vydávaní individuálnych správnych aktov a normatívnych správnych aktov. V zákonom predpísanom postupe je správny orgán oprávnený a súčasne aj povinný vykonať úkony v priebehu administratívneho konania a ukončiť ho vydaním rozhodnutia, ktoré má zákonom predpísané náležitosti.
10. Podľa § 491 ods. 1, ods. 2 SSP ak nie je ďalej ustanovené inak, platí tento zákon aj na konania začaté podľa piatej časti Občianskeho súdneho poriadku pred dňom

nadobudnutia jeho účinnosti (ods. 1). Právne účinky úkonov, ktoré v konaní nastali pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto zákona, zostávajú zachované. Ak sa tento zákon použije na konania začaté pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto zákona, nemožno uplatňovať ustanovenia tohto zákona, ak by boli v neprospech žalobcu, ak je ním fyzická osoba alebo právnická osoba (ods. 2).

11. Podľa § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 predávajúci je povinný pri predaji informovať spotrebiteľa o vlastnostiach predávaného výrobku alebo charaktere poskytovanej služby, o spôsobe použitia, montáže a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, montáže alebo údržby, o podmienkach uchovávaní a skladovania, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou. Ak je to potrebné s ohľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania, je predávajúci povinný zabezpečiť, aby tieto informácie zrozumiteľne obsahoval aj priložený písomný návod.
12. Podľa § 11 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 ak výrobca alebo dovozca nevstupuje do priameho vzťahu s predávajúcim, sú povinní pravdivo a úplne informovať o vlastnostiach výrobku dodávateľa. Dodávateľ je povinný pravdivo a úplne informovať o vlastnostiach výrobku predávajúceho. Informácie, ktoré výrobca, dovozca alebo dodávateľ musia poskytnúť, zahŕňajú úplný opis rizika, ktoré výrobok predstavuje, vrátane rizika výrobku používaného na výkon služby (písm. a/), všetky informácie dôležité pre používanie výrobku (písm. b/), opatrenia, ktoré je potrebné prijať na zabránenie vzniku rizika pre spotrebiteľa pri používaní výrobku (písm. c/).
13. Podľa § 11 ods. 3 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 povinnosti uvedených v odseku 1 sa nemôže predávajúci zbaviť tvrdením, že mu potrebné alebo správne informácie neposkytol výrobca, dovozca alebo dodávateľ; to neplatí, ak ide o všeobecne známe skutočnosti.
14. Podľa § 12 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 výrobca je povinný označiť výrobok údajmi, ktoré pravdivo a úplne informujú predávajúceho o vlastnostiach dodaného výrobku; ak výrobca nesplní svoju povinnosť, výrobok označí dovozca, ak ani dovozca neoznačí výrobok, označí ho dodávateľ (ods. 1). Predávajúci musí zabezpečiť, aby ním predávaný výrobok bol zreteľne označený údajmi o výrobcovi alebo aj o dovozcovi alebo dodávateľovi, o miere alebo o množstve, o spôsobe použitia a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia alebo údržby, o podmienkach uchovávaní a skladovania výrobku, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou alebo informáciami podľa osobitných predpisov. 16) Predávajúci je povinný na požiadanie orgánu dozoru alebo spotrebiteľa oznámiť alebo zdokumentovať údaje o výrobku, ak ho nemožno označiť (ods. 2). Dovožca a dodávateľ nesmú odstraňovať, pokrývať ani meniť označenie výrobku ani iné údaje uvedené výrobcom; predávajúci nesmie odstraňovať, pokrývať ani meniť označenie výrobku ani iné údaje uvedené výrobcom, dovozcom alebo dodávateľom (ods. 3). Pri predaji použitého alebo upravovaného výrobku, výrobku s vadou alebo výrobku, ktorého úžitkové vlastnosti sú inak obmedzené, musí predávajúci na túto skutočnosť spotrebiteľa vopred upozorniť. Takýto výrobok je predajca povinný predávať oddelene od ostatných výrobkov (ods. 4). Na predaj použitého výrobku sa primerane vzťahuje odsek 1 (ods. 5). Podrobnosti o označovaní materiálového zloženia jednotlivých druhov výrobkov, o metódach skúšania

materiálového zloženia výrobkov a o spôsobe balenia a zaobchádzania s výrobkami určenými pre spotrebiteľa ustanoví ministerstvo všeobecne záväzným právnym predpisom (ods. 6). Povinnosť podľa odseku 2 sa primerane vzťahuje aj na výrobcu, dovozcu a dodávateľa (ods. 7).

15. Podľa § 13 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 ak sa informácie uvedené v § 10a až 12 poskytujú písomne, musia byť v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Možnosť súbežného používania iných označení, najmä grafických symbolov a piktogramov, ako aj iných jazykov, nie je týmto dotknutá. Fyzikálne a technické veličiny musia byť vyjadrené v zákonných meracích jednotkách.

16. Podľa § 24 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 za porušenie povinností ustanovených týmto zákonom alebo právne záväznými aktmi Európskej únie v oblasti ochrany spotrebiteľa uloží orgán dozoru výrobcovi, predávajúcemu, dovozcu, dodávateľovi alebo osobe podľa § 9a alebo § 26 pokutu do 66 400 eur; za opakované porušenie povinností počas 12 mesiacov uloží pokutu do 166 000 eur.

17. Podľa § 24 ods. 5 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 pri určení výšky pokuty sa prihliada najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinnosti, spôsob a následky porušenia povinnosti.

18. Podľa § 24 ods. 7 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 konanie o uložení pokuty možno začať do 12 mesiacov odo dňa, keď orgán dozoru zistil porušenie povinnosti podľa tohto zákona, najneskôr do troch rokov podľa odsekov 1 a 3, a do desiatich rokov podľa odseku 2 odo dňa, keď k porušeniu povinnosti došlo. Pokutu možno uložiť najneskôr do štyroch rokov odo dňa, keď k porušeniu povinnosti došlo.

19. Podľa § 3 ods. 4 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 270/1995 Z. z.) fyzická osoba a právnická osoba v úradnom styku s orgánom podľa odseku 1 a v úradnom styku s právnickou osobou podľa odseku 1 používa štátny jazyk, ak tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorá bola vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, neustanovuje inak. Osoba, ktorej materinským jazykom je jazyk spĺňajúci požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka, môže v úradnom styku s orgánom podľa odseku 1 a v úradnom styku s právnickou osobou podľa odseku 1 používať svoj materinský jazyk. Orgány a právnické osoby podľa odseku 1 sú povinné prijať listinu v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka, ak ide o listinu vydanú alebo overenú príslušnými orgánmi Českej republiky.

20. Podľa § 27 zákona č. 250/2007 Z. z. v znení účinnom do 31.10.2015 na konanie podľa tohto zákona sa vzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní okrem § 20 ods. 3 písm. e/ až h/ a § 21 a § 26a, ak osobitný zákon neustanovuje inak.

21. Podľa § 47 ods. 2 SP výrok obsahuje rozhodnutie vo veci s uvedením ustanovenia právneho predpisu, podľa ktorého sa rozhodlo, prípadne aj rozhodnutie o povinnosti nahradiť trovy konania. Pokiaľ sa v rozhodnutí ukladá účastníkovi konania povinnosť

na plnenie, správny orgán určí pre ňu lehotu; lehota nesmie byť kratšia, než ustanovuje osobitný zákon.

22. Podľa § 47 ods. 5 SP v písomnom vyhotovení rozhodnutia sa uvedie aj orgán, ktorý rozhodnutie vydal, dátum vydania rozhodnutia, meno a priezvisko fyzickej osoby a názov právnickej osoby. Rozhodnutie musí mať úradnú pečať a podpis s uvedením mena, priezviska a funkcie oprávnenej osoby. Osobitné právne predpisy môžu ustanoviť ďalšie náležitosti rozhodnutia.

VII. Závěry správneho súdu

23. Žalobca v žalobe, ktorej rozsah a dôvody nemožno meniť ani replikou podanou po uplynutí lehoty na podanie žaloby (§ 62 ods. 1 v spojení s § 491 ods. 1 SSP) namieta:

- a. nedostatky výroku rozhodnutia o správnom delikte,
- b. charakter informácií, ktoré neboli preložené do kodifikovanej podoby štátneho jazyka,
- c. výšku uložených pokut.

24. **A d a)** Vo výroku prvostupňového rozhodnutia je skutková veta správneho deliktu špecifikovaná ako porušenie povinnosti predávajúceho podľa § 13 zákona č. 250/2007 Z. z., v zmysle ktorého je predávajúci povinný uvádzať písomne poskytované informácie podľa § 10a až § 12 zákona č. 250/2007 Z. z. v kodifikovanej podobe štátneho jazyka, keď v čase kontroly dňa 9.4.2014 sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzalo 22 druhov výrobkov, v celkovej hodnote 4.277,80 €, u ktorých boli zistené nedostatky v plnení informačných povinností, a to uvádzanie písomne poskytovaných informácií o vlastnostiach, spôsobe použitia a údržby výrobkov a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z ich nesprávneho použitia a údržby (t.j. informácií podľa § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z.) len v cudzom jazyku, nie v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Napadnutým druhostupňovým rozhodnutím došlo len k zmene ustanovenia § 10a zákona č. 250/2007 Z. z. na § 11 zákona č. 250/2007 Z. z., vo zvyšku zostalo prvostupňové rozhodnutie nezmenené. Vo výroku rozhodnutia (prvá strana) nie je uvedený detailný popis 22 druhov výrobkov, pri ktorých nebola informácia preložená do kodifikovanej podoby štátnej jazyka, no v odôvodnení rozhodnutia (na tretej strane) sú tieto výrobky už špecifikované číslom artiklu, počtom prekontrolovaných párov topánok a ich hodnotou, tak ako je to uvedené v prvom odseku odôvodnenia tohto rozsudku. Správny súd si je vedomý judikatúry, ktorá existuje vo veciach správnych deliktov a špecifikácie výrokov rozhodnutí a skutkovej vety, dospel však k záveru, že všetky požiadavky, ktoré sú kladené na rozhodnutie a jeho výrokovú časť vo veciach administratívneho trestania, sú v podstate splnené. Jediné, čo vo výroku rozhodnutia chýba, je špecifikácia 22 druhov výrobkov, u ktorých nebol priložený preklad informácie o bezpečnosti a údržbe do kodifikovanej podoby štátneho jazyka. Popis výrobkov vo výroku mal byť, no táto skutočnosť je dôvodom na zrušenie rozhodnutia správnym súdom len v prípade, že spôsobuje jeho nepreskúmateľnosť. Pokiaľ v rozhodnutí ako takom je uvedená kompletná špecifikácia 22 druhov výrobkov (v tomto prípade na tretej strane namiesto prvej strany), tak táto skutočnosť nespôsobuje nepreskúmateľnosť rozhodnutia. Náležitosti rozhodnutia a jeho výroku podľa § 47 ods. 2 SP sú v rozumnej miere splnené. Pre administratívne trestanie platia trestnoprávne štandardy, avšak v zmysle judikatúry Najvyššieho súdu SR pri

zachovaní zdravého rozumu a s istou mierou voľnosti nemožno vyžadovať všetky trestnoprávne štandardy bezo zvyšku (m.m. R 45/2016, 1 Sžd 26/2011, 2 Sžo 233/2009), pretože administratívne trestanie neprináša taký zásah do práv konkrétneho subjektu ako je to v trestnej veci. Súd v tejto súvislosti poukazuje na rozsudok Najvyššieho súdu SR sp. zn. 6 Sžo 15/2008 zo dňa 6.8.2008, v zmysle ktorého sa rozhodnutie správneho orgánu nezrušuje preto, aby sa zopakoval proces a odstránili formálne vady, ktoré nemajú vplyv na zákonnosť rozhodnutia a nemôžu privodiť iné, či výhodnejšie rozhodnutie pre účastníka.

Správny súd dospel k záveru, že vo výroku rozhodnutia sú jasne formulované spôsob spáchania správneho deliktu (nedostatok v preklade písomných informácií u 22 druhoch výrobkov do kodifikovanej podoby štátneho jazyka) aj čas (9.4.2014). Časové vymedzenie spáchania správneho deliktu sa neobmedzuje len na čas výkonu inšpekcie (v tomto prípade od 9:15 hod. do 14:45 hod.), pretože je nepochybné, že tieto druhy výrobkov sa na predajni žalobcu mohli nachádzať aj pred výkonom inšpekcie dňa 9.4.2014 a k porušeniu povinnosti vyplývajúcej zo zákona č. 250/2007 Z. z. mohlo dochádzať aj pred 9.4.2014. Z uvedeného dôvodu je dostatočné, ak je čas spáchania správneho deliktu označený dňom zistenia nedostatkov počas inšpekcie, a to 9.4.2014, čo nevedie k zameniteľnosti skutku ani k nezákonnosti napadnutého rozhodnutia žalovaného a prvostupňového rozhodnutia.

25. **Ad b)** K obsahu informácií nepreložených do slovenského jazyka správny súd uvádza, že pri výrobkoch CROCS sa nachádzalo upozornenie WARNING! v anglickom, nemeckom, talianskom, francúzskom, holandskom a španielskom jazyku, ktoré nebolo preložené do kodifikovanej podoby štátneho jazyka. Upozornenie sa týkalo nebezpečenstva, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia na eskalátore. Pri výrobkoch Bambulini boli informácie v anglickom, českom, slovinskom, poľskom, talianskom, maďarskom, nemeckom a francúzskom jazyku a týkali sa druhu materiálu, z ktorého sú vyrobené, vlastností obuvi a určenia veľkostí topánky. Podľa názoru správneho súdu ide o informácie, ktoré nie sú bežné ani všeobecne známe, a preto mali byť podľa § 11 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z. uvedené aj v slovenskom jazyku. Preklad týchto informácií do českého jazyka nie je dostatočný na liberáciu žalobcu zo spáchania správneho deliktu podľa § 24 ods. 1 v spojení s § 13 zákona č. 250/2007 Z. z., pretože použitie českého jazyka je limitované len na úradný styk so štátnymi orgánmi SR podľa § 3 ods. 4 zákona č. 270/1995 Z. z.; nemožno ho použiť vo vzťahu medzi predávajúcim a spotrebiteľom na účely splnenia povinnosti podľa § 11, § 12 zákona č. 250/2007 Z. z. Informačný leták, ktorý predložil žalobca, neobsahuje vyššie uvedené informácie, je len jednotnou informáciou pri výrobkoch, ktoré si slovenský spotrebiteľ kúpi, zameranou na použitý materiál a jeho ošetrovanie (s možnosťou označenia hodiacej sa možnosti), na vysvetlenie kódového označenia výrobku, charakteristiku vychádzkovej obuvi, rekreačnej, atď., a na reklamačné podmienky. Samotná existencia informačného letáku bez informácií, ktoré mali byť preložené do kodifikovanej podoby štátneho jazyka, tiež nemôže žalobcu liberovať zo spáchania správneho deliktu.

Zákon č. 250/2007 Z. z., Smernica 2005/29/ES a aj žalovaný vo svojej činnosti vychádzajú z pojmov „priemerný spotrebiteľ“, ktorého možno definovať ako fyzickú osobu, ktorá je bežne informovaná a primerane pozorná a obozretná. Nemožno samozrejme vylúčiť, že sa vyskytne aj spotrebiteľ podpriemerne informovaný alebo aj nadpriemerne informovaný. V každom prípade však treba mať na pamäti, že nie každý spotrebiteľ musí ovládať anglický, nemecký, taliansky, španielsky, holandský, poľský,

slovenský alebo maďarský jazyk, v ktorom boli informácie na obuvi uvedené. Pre túto neznalosť cudzieho jazyka môže spotrebiteľ poskytovanú informáciu (o bezpečnosti pohybu na eskalátoroch v obuvi CROCS a o druhu použitého materiálu na výrobu obuvi Bambulini) nesprávne vyhodnotiť a môže urobiť transakciu, ktorú by inak neurobil alebo naopak, nemusí urobiť transakciu, ktorú by inak urobil. Absencia prekladu týchto informácií môže viesť spotrebiteľa do omylu, čo je nežiaduci jav.

Správny súd preto dospel k záveru, že žalovaný postupoval v súlade so zákonom č. 250/2007 Z. z., keď vyžadoval od žalobcu preklad vyššie uvedených informácií do kodifikovanej podoby štátneho jazyka.

26. **A d c)** Žalobca namietal aj výšku uložennej pokuty. Pri ukladaní sankcií za správne delikty je potrebné vychádzať zo základných rovín pôsobenia sankcie - individuálnej, generálnej, výchovnej, preventívnej a represívnej, pričom každú sankciu treba diferencovať a individualizovať. V predmetnej veci správne orgány uložili žalobcovi pokutu na dolnej hranici v sume 700,- € v rámci zákonnej sadzby od 0,- € do 66.400,- €. Žalovaný aj prvostupňový správny orgán podrobne odôvodnili uloženie sankcie charakterom protiprávneho konania, závažnosťou porušenia povinnosti, spôsobom a následkami porušenia povinnosti, povahou a hodnotou výrobkov so zistenými nedostatkami a charakterom informácií poskytnutých len v cudzom jazyku. Pokutu uloženú v dolnej hranici zákonom stanovenej sadzby správny súd považuje za primeranú spáchanému správne deliktu, ktorá zabezpečí preventívnu aj represívnu funkciu sankcie. Správna úvaha, ktorú správne orgány použili pri určení výšky pokuty, nevybočuje z medzí zákona č. 250/2007 Z. z. Pri ukladaní pokút v rozdielnych veciach nemožno bez ďalšieho postupovať len aritmeticky (počet druhov topánok priamo úmerne porovnávať s uloženou sankciou), ale je potrebné zohľadniť aj iné aspekty vyplývajúce z § 24 ods. 5 zákona č. 250/2007 Z. z., čo žalovaný urobil a dôsledne sa nimi riadil. Správny súd v súvislosti s použitou správnu úvahou preskúmava len to, či rozhodnutie nevybočilo z medzí a hľadísk ustanovených zákonom; tým nie sú dotknuté ustanovenia § 192, § 198 a § 230 ods. 1 písm. b/ a ods. 2 písm. a/ (§ 27 ods. 2 S SP). Správny súd nepovažuje sankciu za neprimeranú povahy správneho deliktu, pretože je vo vzťahu k zisteným nedostatkom u 22 druhov výrobkov v hodnote 4.277,80 € minimálna (700,- €). Súd pritom zohľadnil aj skutočnosť, že protiprávny stav trval po zistení nedostatkov krátko, keďže až do prekladu predmetných informácií do kodifikovanej podoby štátneho jazyka boli stiahnuté z predaja; sankcia uložená v dolnej hranici sadzby je preto adekvátne dĺžke trvania protiprávneho stavu. Správna úvaha, ktorú žalovaný a prvostupňový správny orgán použili pri ukladaní pokuty, nevybočila zo zákonného rámca, je riadne odôvodnená, a preto neexistoval zákonný dôvod na jej moderovanie podľa § 198 SSP.
27. Vychádzajúc z uvedených skutočností a citovaných právnych predpisov správny súd dospel k záveru, že žaloba žalobcu nie je dôvodná, rozhodnutia správnych orgánov oboch stupňov sú v súlade so zákonom č. 250/2007 Z. z. a Správnym poriadkom, preto žalobu zamietol podľa § 190 SSP.
28. O nároku účastníkov konania na náhradu trov konania súd rozhodol podľa § 167 ods. 1 a § 175 ods. 1 SSP a v konaní neúspešnému žalobcovi nepriznal právo na ich náhradu a žalovanému v tomto prípade náhrada trov konania neprináleží.

29. Toto rozhodnutie senát Krajského súdu v Bratislave prijal pomerom hlasov 3 : 0 (§ 139 ods. 4 SSP, § 3 ods. 9 posledná veta zákona č. 757/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 33/2011 Z. z.).

P o u č e n i e : Proti tomuto rozsudku možno podať kasačnú sťažnosť v lehote 30 dní od jeho doručenia na Krajský súd v Bratislave. Ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy.

V kasačnej sťažnosti sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 57 SSP) uviesť označenie napadnutého rozhodnutia, údaj, kedy bolo napadnuté rozhodnutie doručené sťažovateľovi, opísanie rozhodujúcich skutočností, aby bolo zrejmé, v akom rozsahu a z akých dôvodov podľa § 440 SSP sa podáva (sťažnostné body) a návrh výroku rozhodnutia (sťažnostný návrh). Sťažnostné body možno meniť len do uplynutia lehoty na podanie kasačnej sťažnosti.

V konaní o kasačnej sťažnosti musí byť sťažovateľ alebo opomenutý sťažovateľ v zmysle § 449 ods. 1 SSP zastúpený advokátom. Kasačná sťažnosť a iné podania sťažovateľa alebo opomenutého sťažovateľa musia byť spísané advokátom. Povinné zastúpenie advokátom v kasačnom konaní sa nevyžaduje, ak má sťažovateľ alebo opomenutý sťažovateľ, jeho zamestnanec alebo člen, ktorý za neho na kasačnom súde koná alebo ho zastupuje, vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa (písm. a/); ide o konania o správnej žalobe podľa § 6 ods. 2 písm. c/ a d/ (písm. b/); je žalovaným Centrum právnej pomoci (písm. c/).

V Bratislave dňa 15.februára 2017



JUDr. Marián Trenčan
predseda senátu

JUDr. Jeannette Hajdinová
členka senátu

Mgr. Viliam Pohančenič
člen senátu

Za správnosť
vyhotovenia: Ladislava

